STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER
ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 15 mai 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN INVESTISSEMENT DE 33 MILLIONS DE DOLLARS POUR SEPT PROJETS D'EAU DANS LE NORTH COUNTRY

Le Gouverneur de l'Etat de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que 33 millions de dollars en subventions et en prêts économiques avaient été accordés pour sept projets d'eau dans le North Country.

Des cérémonies d'inauguration ont eu lieu cette semaine pour la construction d'un système d'alimentation en eau potable de 4,8 millions de dollars dans la ville de Hounsfield et d'une usine de traitement des eaux usées de 9,5 millions de dollars dans le village de Cape Vincent. Le financement accordé aujourd'hui par l'Etat inclut une subvention de 1 995 000 $ pour l'innovation écologique, remise au village de Gouverneur et approuvée par le Conseil régional du développement économique du North Country (North Country Regional Economic Development Council). La subvention sera utilisée pour un projet de 3 564 millions de dollars proposé par le village de Gouverneur pour éliminer les reflux d'égouts dans la rivière Oswegatchie.

« Ces subventions et ces prêts économiques aideront à relancer d'importants projets de contrôle des eaux et de la pollution dans le North Country, a déclaré le Gouverneur Cuomo. En finançant la reconstruction de l'infrastructure de l'Etat, nous créons des emplois dans l'Etat de New York tout en donnant à nos villes et villages le soutien dont ils ont besoin afin d'apporter des améliorations à leurs résidents. »

Les 29 millions de dollars en subventions et en prêts économiques de l'Environmental Facilities Corporation (EFC) soutiendront les projets d'eau suivants dans le North Country :

- Cape Vincent : usine de traitement des eaux usées de 9,5 millions de dollars ;
- Hounsfield : système d'approvisionnement en eau potable de 4,8 millions de dollars ;
- Inlet : usine de traitement des eaux usées et système de collecte de 4,1 millions de dollars ;
- LeRay : un système d'approvisionnement en eau de 7,7 millions de dollars en cours de construction a reçu une subvention de 2 millions de dollars du Fonds renouvelable pour l'eau potable de l'Etat et un prêt sans intérêt de 5,7 millions de dollars de l'EFC ;
- Gouverneur : une subvention de près de 2 millions de dollars pour l'innovation écologique (Green Innovation Grant) fera partie d'un montant estimé à 3,56 millions de dollars pour éviter les reflux d'égouts combinés (le projet proposé est admissible au financement subventionné de l'EFC) ; et
- Village de Clayton : un financement sans intérêt de 3,7 millions de dollars de l'EFC pour une mise à jour de 4,3 millions de dollars du réseau d'égouts du village.

« En offrant des subventions et un financement abordable à ces communautés, l'Etat de New York aide le North Country à améliorer la qualité de l'eau, à protéger l'environnement et à favoriser le développement économique dans la région », a déclaré le président et premier dirigeant de l'EFC, Matthew Driscoll. Driscoll a assisté cette semaine aux inaugurations de Cape Vincent et de Hounsfield.

Le représentant américain Bill Owens a déclaré : « Ce financement est essentiel alors que nous travaillons à améliorer l'infrastructure déclinante de la région. La mise à jour et l'amélioration des façons dont les résidents du North Country reçoivent les services de base est l'une des premières étapes pour attirer de nouvelles entreprises, lesquelles embauchent parmi la population locale et remettent les chômeurs au travail. »

La Sénatrice Betty Little a déclaré : « C'est un partenariat formidable entre l'Etat et le gouvernement local. Ces types de projets sont très importants pour l'environnement, mais ils sont souvent trop coûteux pour nos gouvernements locaux. Je me réjouis de voir que l'EFC offre le soutien financier dont avait besoin la ville d'Inlet. Des améliorations de l'infrastructure comme celles-ci concourent certainement aux objectifs de création d'emplois du Gouverneur Andrew Cuomo tout en améliorant notre compétitivité économique à long terme. »

La Sénatrice Patty Ritchie a déclaré : « Je félicite le Gouverneur pour son engagement envers la croissance du North Country. Les projets de la sorte non seulement font de nos communautés de meilleurs endroits où vivre, mais ils créent également les emplois dont on a grand besoin, lesquels aideront à revitaliser l'économie de notre région. »

La membre de l'Assemblée Teresa Sayward a déclaré : « L'infrastructure des eaux usées est particulièrement importante pour les communautés du parc Adirondack. Je félicite le Gouverneur et l'EFC, qui ont su reconnaître le besoin financier de la communauté en vue de concrétiser ce projet. »

La membre de l'Assemblée Addie J. Russell a déclaré : « C'est une excellente nouvelle pour le North Country. Cet essentiel projet de 9,5 millions de dollars pour une usine de traitement des eaux usées à Cape Vincent devrait apporter entre 25 et 30 emplois dans notre communauté à un moment où l'on en a grandement besoin. Non seulement cette mesure aide les familles qui travaillent dur à retourner au travail avec des emplois bien payés, mais elle offre également les avantages à long terme d'une eau propre ainsi que des possibilités de développement futur. »

Le membre de l'Assemblée Ken Blankenbush a déclaré : « L'infrastructure du système d'approvisionnement en eau, même si cela n'est pas aussi séduisant que les projets de construction, est essentielle pour développer les affaires dans les régions, répondre aux demandes et offrir une eau de qualité aux résidents. Le Conseil régional du développement économique (Regional Economic Development Council) du Gouverneur a aidé à lancer ces projets. »

Tony Collins, coprésident du Conseil régional du développement économique du North Country, a déclaré : « Ces prêts et subventions aideront à réparer l'infrastructure essentielle dans les communautés du North Country, à créer des emplois et à faire de nos villes et villages de meilleurs endroits où vivre. Les Conseils régionaux du développement économique du

Gouverneur Cuomo ont aidé à faire démarrer ces projets en attente depuis longtemps. Nous avons hâte au prochain tour d'allocations par concours, pour qu'ainsi les projets cruciaux comme ceux-ci puissent débuter le plus vite possible. »

Garry Douglas, coprésident du Conseil régional du développement économique du North Country, a déclaré : « Le Gouverneur a fait de la création d'emplois et de la croissance économique ses plus grandes priorités, et les Conseils régionaux ont changé le jeu en créant des plans de développement économique au niveau communautaire plutôt qu'en provenance d'Albany. Les subventions et prêts économiques annoncés aujourd'hui par le Gouverneur favoriseront d'importantes réparations dans les communautés du North Country et profiteront à toute la région. »

À Cape Vincent, le système actuel de cueillette des eaux usées reçoit trop d'eau, ce qui cause des reflux d'égouts. L'EFC offre à Cape Vincent une subvention de 2 millions de dollars (par remise de dette) et un prêt de 5 588 000 dollars à 0 % d'intérêt pour la construction d'une usine de traitement d'une capacité supérieure. Environ 7 400 pieds-courants de collecteurs seront installés, et d'autres améliorations seront également apportées.

Le projet de Cape Vincent devrait être terminé à l'automne 2013 et créera de 25 à 30 emplois durant les travaux de construction.

Le maire de Cape Vincent, Tim Maloney, a déclaré : « Cet important projet est le résultat de plusieurs années de dur labeur et de coopération entre le personnel et les ingénieurs, avec les organismes de réglementation et de financement, ce qui n'aurait pu être accompli sans le soutien constant des élus fédéraux, d'Etat et locaux. Notre infrastructure est la fondation sur laquelle notre futur peut être bâti et pour Cape Vincent, le futur est maintenant beaucoup plus reluisant. »

Le nouveau système d'approvisionnement en eau potable conçu pour le district d'eau No 5 dans la ville de Hounsfield sera financé par une subvention de 2 millions de dollars et un prêt de 2,8 millions de dollars sans intérêt de l'EFC. On s'attend à ce que le projet soit terminé au printemps 2013 et crée 15 emplois durant les travaux de construction.

Le superviseur de Hounsfield, Tim Scee, a déclaré : « Grâce à l'engagement du Gouverneur Andrew Cuomo et de la NYS Environmental Facilities Corporation envers le North Country, nous sommes sur le point d'offrir à nos résidents le service d'approvisionnement en eau dont on a grand besoin. C'est le cinquième district d'eau et le quatrième projet financés grâce au programme du Fonds renouvelable pour l'eau potable de l'Etat (Drinking Water State Revolving Fund – DWSRF). La subvention de DWSRF reçue par la ville s'élève à près de 7 millions de dollars depuis 1999. Ce projet est la pièce manquante du système régional d'approvisionnement en eau, qui offre un approvisionnement d'eau interrelié en cas d'urgence. Le projet ouvre également sur des investissements potentiels autour de l'aéroport international de Watertown et du parc industriel, ce qui créerait de nouveaux emplois dans la communauté. »

L'usine de traitement des eaux usées terminée récemment à Sackets Harbor a été rendue possible grâce à une subvention de 2,75 millions de dollars de l'EFC et à un financement sans intérêt de 2,175 millions de dollars. Environ 23 emplois ont été créés lors du projet, lequel s'est mérité de

nombreux prix dont celui de Projet environnemental de l'Année de la New York Chapter of the American Public Works Association. Le village tiendra le 22 mai une journée portes ouvertes dans la nouvelle usine de traitement.

Le village de Clayton recevra un financement de 3,7 millions de dollars sans intérêt de l'EFC pour une mise à jour de 4,3 millions de dollars du réseau d'égouts du village. Le nouveau système favorisera le développement du nouvel hôtel Clayton Harbor, qui fait partie du plan stratégique du Conseil régional du développement économique du North Country de l'an dernier.

Toujours dans le North Country, l'EFC offre des subventions totalisant 1 734 000 millions de dollars à la ville d'Inlet pour la construction de 4,1 millions de dollars d'une usine de traitement des eaux usées et d'un nouveau système de collecte des eaux. Le projet a été compromis l'an dernier, les soumissions s'avérant bien au-delà des chiffres anticipés. Vingt emplois dans le domaine de la construction, d'autres emplois à temps plein et 40 emplois à temps partiel seront créés après le commencement du projet d'Inlet plus tard cette année.

Le Bernier Carr Group, à Watertown, est en charge de la conception, de la planification et autres services pour le compte de Cape Vincent, de Hounsfield, de Gouverneur, d'Inlet, de LeRay et de Sackets Harbor.

Kris Dimmick P.E., PWLF, vice-président de Municipal Engineering, Bernier, Carr & Associates, a déclaré : « Depuis 1990, la New York State Environmental Facilities Corporation a permis de venir en aide à nos clients grâce au financement par le biais du Fonds renouvelable pour l'eau propre et l'eau potable, afin de fournir aux communautés les services essentiels à plus de 10 000 foyers depuis ses débuts. Sans leur engagement envers leur conception et leur construction, beaucoup de projets n'auraient pu aboutir et les communautés se seraient démenées pour fournir l'infrastructure qu'il faut pour améliorer la qualité de vie. Durant cette période difficile pour l'économie, l'engagement du Gouverneur Cuomo envers ces projets non seulement protège nos rivières et nos lacs, mais fournit également des emplois liés au domaine technique et de la construction dans le North Country. »

Le Gouverneur Cuomo a annoncé aujourd'hui que jusqu'à 750 millions de dollars de financement d'Etat et d'incitations fiscales seront accordés lors d'un second tour aux Conseils régionaux de développement économique pour soutenir le développement économique, la mise en œuvre d'un plan stratégique et la création d'emplois dans tout l'Etat. Le deuxième concours des Conseils régionaux se concentrera sur la mise en œuvre des plans stratégiques de chaque région et sur l'identification et l'investissement dans des projets locaux prioritaires.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

French